

CONTRACT DE REACTUALIZARE A PROGRAMULUI MICROAREA LIVE UPDATE (M.L.U.)

Articol 1 (Definitii si interpretari). In acest contract, in cazul in care contextul nu va suferi modificari de interpretare, urmatoorii termeni vor dobandi semnificatiile de mai jos:

- Prin Microarea (denumita in cele ce urmeaza **Microarea**) se intelege societatea Microarea Spa cu sediu la Genova Str. R. Bianchi 36 (Italia), Cp. 16152, Cod inregistrare in Registrul Comertului si Cod Fiscal 01402000994
- Prin termenul Utilizator (in cele ce urmeaza **"UTILIZATOR"**),ale carui date sunt mai sus mentionate, se intelege utilizatorul final al programului de software ale carui module de licenta s-au vazut mai sus.
- Prin Distribuitor (in cele ce urmeaza **"DISTRIBUITOR"**, se intelege un Distribuitor oficial al produselor **MICROAREA**.
- Prin Program Brevetat (in cele ce urmeaza **"PROGRAM"**) se intelege Software-ul compus din modulele, mai sus indicate, in format aplicabil pentru elaboratorii produsului pus la dispozitie decatre **MICROAREA**.
- Prin Reactualizarea Programelor (in cele ce urmeaza **"REACTUALIZARE"**), se intelege noua versiune a **PROGRAMULUI**, distribuita periodic in format aplicabil pentru elaborator. Actualizarile contin instalările considerate necesare de catre **MICROAREA.REACTUALIZARI** contin implementările considerate necesare decatre **MICROAREA**.
- Prin Activare a Licentei de Folosire a Programului Brevetat (in cele ce urmeaza **"ACTIVARE"**) se intelege livrarea unui dispozitiv, posibil a fi doar varianta software, aplicat ca protectie a programului insusi care abilitaza uzul exclusiv al modulelor **PROGRAMULUI** mai sus mentionat. O asemenea **ACTIVARE** este data in exclusivitate in favoarea **UTILIZATORULUI** acesta fiind unicul abilitat la uz.
- Prin Download (numit pe parcurs **"DOWNLOAD"**) se intelege descarcarea **PROGRAMULUI** prin Internet sau alte sisteme prevazute de sistemul central **MICROAREA** catre oricare elaborator al **UTILIZATORULUI**.
- Prin C.A.L. Microarea (Client Access License) (in cele ce urmeaza **"CAL"**) se intelege unica licenta ce abilitaza un singur operator ori dispozitiv la uzul **PROGRAMULUI** sau partile specifice ale acestuia.
- Fara vreun prejudiciu asupra validitatii prezentului contract:
 - a. definitiile cu privire la singular le includ si pe cele referitoare la plural si viceversa; definitiile la genul masculin le includ si pe cele la genul feminin precum si neutru si viceversa; definitiile in majuscule ori litere capitalizate le includ si pe cele in minuscula si viceversa;
 - b. definitiile in litere ingrosate le includ si pe acelea in caracter normal si viceversa.

Articol 2 (Licenta de Uz). **MICROAREA**, producatoare si proprietara exclusiva a tuturor drepturilor asupra **PROGRAMULUI**, ale conditiilor cat si a termenilor urmatoare acorda, prin licenta **UTILIZATORULUI** si pe toata durata acestui Contract, uzul **REREACTUALIZARILOR**. **MICROAREA** acorda **UTILIZATORULUI** dreptul de folosire a versiunii **REREACTUALIZARILOR** pe care le va primi, printr-un singur terminal legat la un unic sistem de elaborare de date. **UTILIZATORUL** nu va putea instala nici folosi **REACTUALIZARILE** intr-una din retele si/ori a le folosi in contemporan pe un numar de sisteme de elaborare ori terminale major numarului de **CAL** ingaduit prin licenta de folosire a **PROGRAMULUI**. **REACTUALIZARILE** au fost alese de catre **UTILIZATOR** in baza exigentelor acestuia, el ramanand prin urmare unicul responsabil in ceea ce priveste corectitudinea alegerii exigentelor mai de mai sus.

Articol 3 (Activare si Permis de Folosinta). Abilitarea spre folosinta **PROGRAMULUI** ia nastere prin **ACTIVAREA** care trebuie efectuata, cu ajutorul unei conexiuni internet, de pe sistemul de elaborare pe care s-a efectuat anterior instalarea **PROGRAMULUI** in modalitate server. Periodic **PROGRAMUL** necesita o conexiune internet la serverul **MICROAREA**, chiar si pentru o perioada limitata de timp, pentru confirmarea **ACTIVARII** si prin urmare a utilizarii **PROGRAMULUI** insusi. In cazul in care nu se va efectua o astfel de confirmare, **PROGRAMUL** isi va suspenda

functionarea pana la o noua confirmare a **ACTIVARII. UTILIZATORUL** are dreptul de a folosi **PROGRAMUL** precum si **REACTUALIZARILE ACESTUIA**, primite in baza prezentului Contract, in maniera conforma scopului de folosinta al respectivului **PROGRAM** scop precizat in documentatia on line precum si printre regulile precedente necesare **ACTIVARII**. La incheierea fiecarei **ACTIVARI, MICROAREA** va trimite o instiintare in forma prezentului Contract pe adresa de posta electronica indicata decatre **UTILIZATOR** in timpul **ACTIVATII**; aceasta adresa de posta electronica trebuie sa fie activa si accesibila **UTILIZATORULUI**.

Articol 4 (Copie de rezerva). Este ingaduit exclusiv **UTILIZATORULUI** a efectua o unica copie a **REACTUALIZARILOR** primite spre uzul exclusiv de rezerva precum si clauzola cum ca aceasta copie de rezerva sa nu circule separat de originalul sau.

Articol 5 (Prohibitia in ceea ce priveste posibile ulterioare utilizari) In afara de cazurile prevazute si ingaduite in favoarea **UTILIZATORULUI** in virtutea prezentului Contract este interzisa orisice forma de reproducere, traducere, adaptare, transformare, decodificare precum si orisice alta modificare a **PROGRAMULUI** si/ori **REACTUALIZARILOR** si ale copiilor de rezerva, interzisa fiind expres orisice forma de cedare de drepturi, distributie, imprumut, inchiriere, precum si orice alta forma de transfer al **PROGRAMULUI** si/ori a **REACTUALIZARILOR**. Este de asemenea precis si specificat interzisa livrarea in beneficiul tertilor a propriei **ACTIVARI** in orisice forma ori modalitate a sa.

Articol 6 (Proprietate si tutela a drepturilor relative). In orisice caz, **MICROAREA** isi conserva proprietatea precum si drepturile exclusive de autor si nu numai, precum si oricare alt drept corelat **PROGRAMULUI** si/ori **REACTUALIZARILOR**, asupra relativului material preparatoriu si asupra interfetei, cat si a ghidurilor de folosinta, in baza legislatiei italiene, tratatelor, regulamentelor si directivelor Uniunii Europene, conventiilor internationale precum si oricarei legi ori regulament national si/ori international aplicabil. Institutiile autorizate in virtutea prezentului Contract nu comporta in nici un fel transferul drepturilor mai sus mentionate, **UTILIZATORULUI** ori a tertilor, asupra **PROGRAMULUI** si/ori asupra **REACTUALIZARILOR**, care vor ramane astfel/prin urmare exclusiv ale **MICROAREA**. **UTILIZATORUL** isi va asuma in acest fel raspunderea, daca va fi somat a o face, de a asigura asistenta si colaborarea, chiar de ordin judiciar la nevoie, pentru asigurarea tutelei mai sus mentionatelor drepturi in favoarea **MICROAREA** impotriva oricaror terti.

Articol 7 (Termen de initiere , Durata si Efecte). Prezentul Contract trebuie ca sa acopere in mod obligatoriu toate modulele **PROGRAMULUI** licenziate decatre **UTILIZATOR** ramanand in vigoare timp de douasprezece luni de la data subscrierii ori a reînnoirii prezentului Contract. Prezentul contract este reînnoit tacit din an in an in mod automatic si pe ulterioare perioade de douasprezece luni in afara de cazul comunicarii rezilierii contractului care se face in termen de 60 (saizeci) de zile de la data de expirare originala sau prelungita, prin procedura documentata prezenta pe site-ul MICROAREA. In cazul subscrierii contractelor de Reactualizare ale **PROGRAMULUI** relative la ulterioare module ale acestuia, scadenta contractuala ale noilor subscrieri va fi uniformizata cu cea a celui dintai contract de Reactualizare a **PROGRAMULUI** subscris si reînnoit, iar costul fiind prevazut doar in cazul unui relativ calcul de dobanda. Efectele prezentului Contract sunt considerate valabile doar in cazul in care a fost platita respectiva rata. MICROAREA isi rezerva dreptul de a suspenda imediat distribuirea oricaror servicii relative la prezentul contract in cazul in care UTILIZATORUL nu este in regula cu platile acestuia. In cazul intirzierii platii, se precizeaza ca aceste intirzieri nu vor da dreptul la o prelungire a valabilitatii prezentului Contract. Data subscrierii initiale, successivele reînnoiri, configurarea programelor licentiate, numerele de serie ale acestora, data scadentei prezentului Contract, constituie informatii aflate in custodia arhivelor MICROAREA fiind puse la dispozitia UTILIZATORULUI titular al drepturilor prezentului Contract la cererea acestuia ori puse la dispozitie in sectiunea convenita a siteului web MICROAREA (www.microarea.it <<http://www.microarea.it/>>).

Articol 8 (Modalitati de primire ale REACTUALIZARILOR). REACTUALIZARILE pot fi obtinute de catre UTILIZATOR pe CD ori DVD ce pot fi comandate prin MICROAREA ori descarcate de pe siteul Web MICROAREA in cazul in care acest serviciu este disponibil sau prin specialul serviciu MICROAREA pe Internet daca este disponibil. Acesta ultim sevitiu va putea fi cerut optional de catre UTILIZATOR in timpul activarii PROGRAMULUI sau succesiv prin speciala procedura prezenta in PROGRAM iar in acest caz UTILIZATORUL va face in asa fel inact Programul sa se conecteze automatic la sistemul central al MICROAREA care sa descarce pe elaboratorul Utilizatorului actualizarile disponibile. Succesiv si in urma autorizatiei Utilizatorului, PROGRAMUL va putea instala ACTUALIZARILE. Acest serviciu este disponibil in exclusivitate doar in PROGRAMUL in versiune originala produs de MICROAREA; eventuale personalizari realizate de oricare altcineva nu vor putea fi reactualizate in asa maniera de catre Microarea. Pentru a folosi acest ultim serviciu, UTILIZATORUL trebuie sa aiba la dispozitie o conexiune INTERNET de cel putin 640 Kbps. Cu acceptarea prezentului contract, UTILIZATORUL confera un deplin mandat si autorizatie MICROAREEI pentru a i se transmite prin Internet ACTUALIZARILE produse de ea insasi.

Articol 9 (Garantie). MICROAREA in limitele impuse de lege nu presteaza nici o garantie in ceea ce priveste operativitatea ori buna functionare a REACTUALIZARILOR in afara de operatiunile indicate in documentatia on line. Orice verificare va putea fi efectuata doar prin utilizarea testelor predispuse decatre MICROAREA si doar prin insarcinarea directa din partea acesteia. Orice alta garantie din partea MICROAREA in favoarea UTILIZATORULUI ori a tertilor este oricum exclusa expres. UTILIZATORUL isi asuma responsabilitatea de a scuti de orice paguba, de a nu leza MICROAREA prin nici un fel de pretentie fie a sa personala si/ori a tertilor in genere derivate din folosirea REACTUALIZARILOR, personalizarilor efectuate decatre acestia, cat si responsabilitatea de a furniza orisice relativa asistenta, fie ea de ordin judiciar in cazul in care i se va cere aceasta.

Articol 10 (Responsabilitate). In orice caz MICROAREA nu isi asuma raspunderea pentru nici un fel de paguba fie ea directa ori indirecta, pagube fortuite sau lipsa de castig sau pierderi derivate in dauna UTILIZATORULUI si/ori a tertilor din vicii originare ori ca rezultat al REREACTUALIZARII in orisice versiune ori tip al sau, suportate oricum prin prisma utilizarii ori a insasi lipsei utilizarii acestora. UTILIZATORUL este invitat a verifica corectitudinea datelor elaborate decatre REACTUALIZARI neputand sa ridice nici un fel de pretentie la sume majore celor corespunzatoare din ultimul an in ceea ce priveste REACTUALIZARILE. UTILIZATORUL nu va putea in acest sens sa traga la raspundere in nici un fel MICROAREA nici atunci cind serviciul de DOWNLOAD a Actualizarilor prin Internet nu reuseste din cauze variate (exemplu neexhaustiv: retea infundata, black out al providerului, banda insuficienta a Utilizatorului,etc...)

Articol 11 (Rezilierea de drept a contractului). In cazul neindeplinirii vreunei obligatii, fie chiar si partiala din partea UTILIZATORULUI cu privire la vreuna dintre obligatiile prezentate in Contractul de fata, inclusa lipsa platii la data expirarii originale sau prorogate, MICROAREA va avea dreptul de a aduce la cunostinta UTILIZATORULUI in scris sa saneze imediat nerespectarea indatoririlor sale in termenii precizati de catre Microarea, cat si de a se priva imediat si in mod autonom de drepturile conferite prin prezentul Contract in afara de acela la despagubire daca va fi cazul.

Articol 12 (Cazul si raspunderile). Proprietatea exclusiva a PROGRAMULUI precum si cea a REACTUALIZARILOR, in orisice versiune ori tipologie a sa, ramane in proprietatea exclusiva a MICROAREA independent de validitatea prezentului Contract, de rezilierea acestuia cat si de cauzele ce au determinat-o. Prohibitile precum si obligatiunile acestuia, prevazute prin articolele 5 si 11 in precedenta specificate, vor ramane valabile chiar si dupa depasirea termenelor de scadenta ale prezentului Contract.

Articol 13 (Modificari). Prezentul Contract cat si dispozitiile sale, poate fi supus la modificari si/ori derogari exclusiv sub forma de declaratii scrise si semnate de catre UTILIZATOR cat si MICROAREA.

Articolul 14 (Autorizare pentru facturare). Deși contractul este stipulat între UTILIZATOR și MICROAREA, aceasta din urmă va putea, la propria discreție, să autorizeze un DISTRIBUITOR pentru facturarea serviciilor indicate în Contract, în contul MICROAREA.

Articol 15 (Prețuri și actualizări anuale): prețurile din listele de prețuri publice ale MICROAREA se referă la primul an de valabilitate al serviciilor din obiectul prezentului contract: pentru următoarele perioade de valabilitate ale contractului, relațiile de prețuri pot avea creșteri anuale nu superioare maririi ISTAT (Institutul Național de Statistică www.istat.it)

Articol 16 (Efecte ale rezilierii). În cazul rezilierii contractului, comunicată la timp, a neplății sau a expirării prezentului contract, UTILIZATORUL nu va mai primi alte ACTUALIZĂRI și în cazul ACTIVĂRII unei sau a mai multor module după data de 1 ianuarie 2013, acestea nu vor mai putea fi utilizate. În cazul în care achiziția și ACTIVAREA noilor module a avut loc înainte de 1 ianuarie 2013, UTILIZATORUL va putea utiliza PROGRAMUL exclusiv pentru aplicarea ultimelor ACTUALIZĂRI primite. În cazul în care UTILIZATORUL vrea să reînnoiască contractul de REACTUALIZARE al PROGRAMULUI, va putea efectua reînnoirea recurgând la procedeele indicate la secțiunea aferentă acestuia a siteului web MICROAREA (www.microarea.it) dedicată reînnoirilor contractuale de REACTUALIZARE a PROGRAMULUI. REACTUALIZĂRILE instalate succesiv expirării prezentului Contract constituie violarea contractuală a licenței de folosință al PROGRAMULUI însuși.

Articol 17 (Interpretare a Contractului). Eventualele dubii asupra interpretării uneia sau mai multor clauze ale prezentului Contract va trebui să fie rezolvat în sensul cel mai favorabil părții contractuale MICROAREA.

Articol 18 (Lege aplicată și foruri competente). Prezentul contract este considerat a fi încheiat pe teritoriul statului italian. Prezentul contract precum și drepturile și obligațiile părților derivate din acesta sunt regulate, interpretate și aplicate în baza legislației italiene. În cazul oricărei controverse va intra în vigoare competența exclusivă a Forului unde Microarea sau o altă societate care o încorporează vor avea propriul sediu legal, cu excluderea expresă a competențelor oricărui alt For. Semnarea prezentului contract anulează precedentele contracte în curs.

Se aproba în mod specific clauzele următoarelor articole: 2,3,5,6,7,8,9,10,11,12,14,15,16,17,18